

MEMORANDUM O SOGLASJU
MED
MINISTRSTVOM ZA IZOBRAŽEVANJE, ZNANOST IN ŠPORT
REPUBLIKE SLOVENIJE
IN
MINISTRSTVOM ZA ZNANOST IN TEHNOLOGIJO
LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE
O SKUPNEM FINANCIRANJU RAZISKOVALNIH IN RAZVOJNIH
PROJEKTOV

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Ministrstvo za znanost in tehnologijo Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu "pogodbenici" in v ednini "pogodbenica") sta se

na podlagi Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ljudske republike Kitajske, sklenjenega 13. septembra 1993;

ob sklicevanju na Protokol 12. zasedanja slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje, podpisan 26. marca 2018;

ob upoštevanju podporne vloge znanstvenega in tehnološkega napredka ter inovacij pri gospodarskem, družbenem in trajnostnem razvoju obeh držav;

ob skupnem interesu za nadaljnji razvoj in poglobljanje dvostranskega sodelovanja na področju znanosti, tehnologije in inovacij;

ob priznavanju, da taka oblika sodelovanja krepi prijateljstvo in medsebojno razumevanje med državama,

dogovorili:

1. člen
Splošne določbe

Pogodbenici nameravata za krepitev znanstvenega in tehnološkega sodelovanja na podlagi enakovrednega partnerstva in za obojestransko korist ter v skladu s prednostnimi področji, o katerih se dogovorita, financirati skupne raziskave in razvoj med univerzami, raziskovalnimi ustanovami in drugimi inovativnimi organizacijami v obeh državah ter spodbujati komercializacijo in industrializacijo raziskovalno-razvojnih dosežkov.

2. člen

Področja sodelovanja

Pogodbenici se strinjata, da je dvostransko znanstveno in tehnološko sodelovanje v njunem skupnem interesu pri usklajevanju znanstvenih in tehnoloških prednostnih nalog v obeh državah, pri čemer je posebna pozornost namenjena uporabnim raziskavam. Pogodbenici se strinjata, da se bosta osredotočila na podporo praktičnemu sodelovanju na področjih: tehnologija materialov, informacijska in komunikacijska tehnologija, energetska tehnologija, okoljska znanost in tehnologija, biološke vede, biotehnologija, kmetijska in prehrabna tehnologija itd.

Pogodbenici se strinjata, da praktično in obojestransko koristno sodelovanje med državama ni omejeno na navedena področja.

3. člen

Oblike sodelovanja

Pogodbenici spodbujata in podpirata univerze, raziskovalne ustanove, tehnološka podjetja in druge organizacije v obeh državah, da izvajajo projekte skupnih raziskav in razvoja v okviru temeljnih raziskav, uporabnih raziskav, eksperimentalnega razvoja itd. Sodelovanje na taki podlagi je lahko različnih oblik, vključno z:

- (a) organizacijo znanstvenih dogodkov (forumi, simpoziji, projektni sejmi itd.);
- (b) skupno uporabo zmogljivosti v znanstvenih ustanovah in R&R centrih v obeh državah;
- (c) izmenjavo znanstvenih in tehnoloških informacij in osebja;
- (d) skupnim usposabljanjem in
- (e) skupnim financiranjem raziskovalnih centrov, laboratorijev, podjetij s skupnim vlaganjem itd.

O posebnih oblikah sodelovanja se odločijo projektni izvajalci po posvetovanju v obeh državah.

4. člen

Jamstveni mehanizem

Pogodbenici za usklajevanje obojestransko koristnega sodelovanja, kot je opisano v tem memorandumu, opravljata s tem povezano delo, ki ga vodi in usklajuje slovensko-kitajski odbor za znanstveno in tehnološko sodelovanje.

5. člen

Finančne določbe

1. Pogodbenici se v skladu s svojimi zakoni, predpisi, ukrepi in postopki vodenja projektov strinjata, da bosta zagotovili enako finančno podporo skupnim raziskovalnim projektom večjega obsega, ki jih izvajajo slovenske in kitajske raziskovalne ustanove, univerze in podjetja. Vsaka pogodbenica financira projektne izvajalce v svoji državi.

2. Število financiranih projektov in obseg financiranja posameznega projekta se skupno določi v okviru razpoložljivih sredstev pred vsakim razpisom. Vsaka pogodbenica organizira ocenjevanje projektov v svoji državi. Pogodbenici na podlagi rezultatov ocenjevanja vsake pogodbenice skupaj določita seznam projektov, ki se bodo sofinancirali.

6. člen

Varstvo intelektualne lastnine

Intelektualna lastnina dosežkov sodelovanja po tem memorandumu se varuje v skladu z notranjimi in mednarodnimi predpisi, ki veljajo v obeh državah. Projektni izvajalci v obeh državah se med seboj posvetujejo, preden se skupaj odločijo o uporabi in razširjanju intelektualne lastnine.

7. člen

Spremembe

Ta memorandum se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem obeh pogodbenic.

8. člen

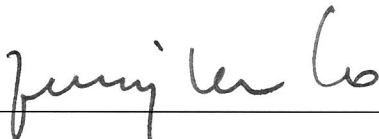
Končne določbe

1. Ta memorandum začne veljati trideseti dan po podpisu in velja štiri (4) leta. Ta memorandum se samodejno podaljšuje za nadaljnja štiriletna (4) obdobja, razen če ena od pogodbenic šest mesecev pred potekom katerega koli štiriletnega (4) obdobja pisno po diplomatski poti uradno obvesti drugo pogodbenico, da ga namerava odpovedati.

2. Kakršni koli spori glede razlage in izvajanja tega memoranduma se rešujejo s posvetovanji med pogodbenicama.

Sklenjeno v Pekingu, 17. maja 2019, v dveh izvornikih v slovenskem, kitajskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa tri besedila enako verodostojna. Pri različni razlagi prevlada angleško besedilo.

Za
Ministrstvo za izobraževanje, znanost in
šport Republike Slovenije



Za
Ministrstvo za znanost in tehnologijo
Ljudske republike Kitajske

